GAU ZURIA 2022

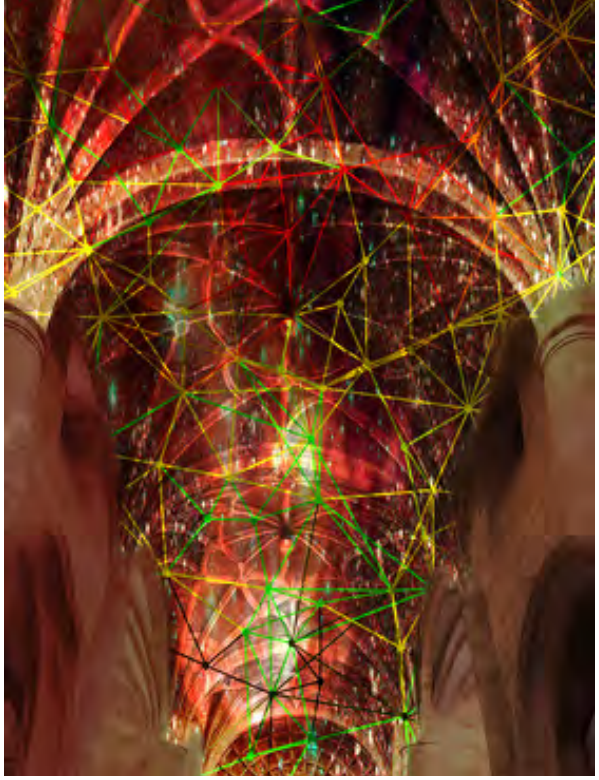
Ekainak 17, 18 Junio
19:30–00:30h

Bilbao

BÓVEDAS CELESTES

Gizakunde Eliza
Instalazio digital sortzailea, Miguel Chevalierrek diseinatua, Enkarnazio elizako gangen gainean proiektatua. Alegiazko zeruko mapak marrazten dira denbora errealean. Publikoak argizko sareak deskubritzen ditu, hainbat koloretakoak. Sare handi horiek eratzen eta desegiten dira, publikoa lekuz aldatzearekin batera. Horrela, forma askotako unibertso bat sortzen da, etengabe berritzen dena.

Iglesia de la Encarnación
Instalación digital generativa diseñada por Miguel Chevalier proyectada sobre las bóvedas de la iglesia de la Encarnación. Se dibujan mapas celestes imaginarios en tiempo real. El público descubre retículas de luz de diferentes colores que se desarrollan en forma de redes sinuosas. Estas grandes mallas se forman y deforman, cambiando según los movimientos del público, creando un universo diversificado que se renueva constantemente.



CUERPO GRIS

Bilboko Eleiz Museoa (Claustroa)
Egitura puzgarri handia da hau, Bilboko Eliz Arteko Museoaren klaustroan “harrapatuta” geratu dena. Esku-hartze honek espazioaren patioa eraldatzen du, haren dimentsioak, forma eta ibilbidea moldatuz. Instalazioa estetikaz aldatzen da, ikuspegiaren arabera: egunekoa edo gauekoa.

Museo de Arte Sacro de Bilbao (Claustro)
Estructura hinchable de grandes dimensiones que se ha quedado “encerrada” en el claustro del Museo de Arte Sacro de Bilbao. Esta intervención transforma el patio del espacio, alterando dimensiones, forma y recorrido del mismo. Una instalación que cambia de estética según sea la perspectiva; diurna o nocturna.

BILBOKO SOINUAK

Santiago katedrala (Ataria)
Musika-emanaldiak:

Ekainaren 17an:
20:00.- Bilboko Akordeoi Orkestra Sinfonikoa
22:00.- Iralabarriko San Antonio Abesbatza

Ekainaren 18an:
20:00.- Bilboko Koral Elkarteko haurren korua
22:00.- Bilboko Koral Elkarteko Kantu Gela

Catedral de Santiago (Pórtico)
Actuaciones musicales a cargo de:

17 de junio:
20:00h.- Orquesta Sinfónica de Acordeones de Bilbao
22:00h.- Coral San Antonio de Iralabarri

18 de junio:
20:00h.- Coro Infantil de la Sociedad Coral de Bilbao
22:00h.- Aula de Canto de la Sociedad Coral de Bilbao

GIRASOLES

Arriaga plaza
Arriaga plazan 69 eguzki-lore egongo dira, espazioari argia eta kolorea emanez. Arriaga plaza eguzki-lore sail bat izango da Gau Zurian.

Plaza Arriaga
La Plaza Arriaga acogerá 69 girasoles de diferentes tamaños queLLENARÁN el espacio de luz y color. La Plaza Arriaga se convertirá en un campo de girasoles en Gau Zuria.

BI//722-345

Areatzako pasealekua (Areatzako aterpeen artean)

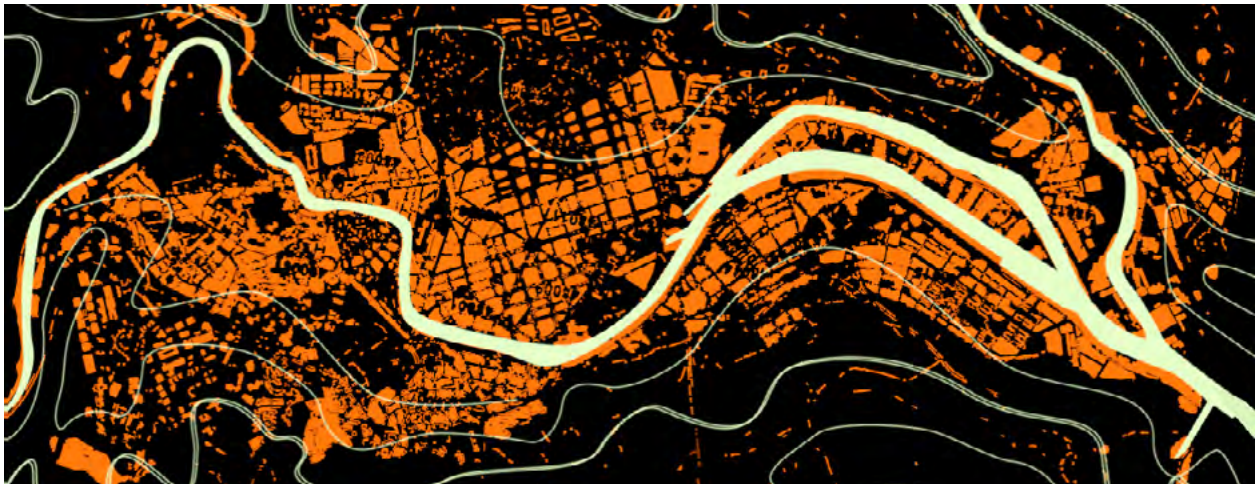
Sortu zenetik, Bilboko uria merkantziak trukatzeko lekua eta beraiek garraiatzeko portua izan da. Horrela, etengabe pertsonak eta ideiak aurrera eta atzera ibiltzen dira bertan.

BI //722-345 videomapping bat da, eta uriak sortu zenetik gaur arte izan duen bilakaera demografikoa proiektatuko du.

Paseo del Arenal (Tinglados)

Desde su fundación, la villa de Bilbao se ha caracterizado por ser núcleo de intercambio de mercancías y puerto para la ida y venida de las mismas, con el consiguiente aporte constante de personas, ideas...

BI //722-345, es un videomapping que proyectará una animación con la evolución demográfica de la villa desde su fundación hasta la actualidad.



OLORAMA

Gas plaza

Oloramak usaimen-paisaia bat eratzera gonbidatzen gaitu. Asmoa esperimentatzea da, denbora ulertzeko daukagun moduari lotutako hainbat usain, memoria eta sentsazio erabiliz. Argia ikuskizun bisual batean baino modu zabalagoan ulertzean datza: ikusteaz gain, usainduz.

Instalazioa eskulturazko elementu bat da. Gauez oso erakargarritasun berezia dauka, eta egunez ingurunea islatzen du.

Olorama aromen ohorezko oda bat da: irudiak eraikitzen dituzte gogoan.

Plaza del Gas

Olorama invita a recorrer un paisaje olfativo. La intención es experimentar, a través de distintas notas aromáticas, memorias y sensaciones asociadas a nuestra forma de entender el tiempo. Se trata de comprender la luz de un modo más amplio que en un simple espectáculo visual; no solo de verla, también de olerla.

La instalación se presenta como un elemento escultórico que posee un atractivo singular durante la noche y de día se transforma en un elemento reflectivo del entorno.

Olorama es una oda a los aromas, que se utilizan como constructores de imágenes en la mente.

ZIRKUKO MAILUA

Campo Volantín pasealekua

Albia eraikinaren fatxada feriako mailu handi bat bihurtuko da. Itsasadarraren beste aldean, Campo Volantín pasealekuan, egongo da kolpea emateko gailua. Han, jendeak esku-hartze interaktibo honetan parte hartuko du, proiekzio baten laguntzaz pisua jasoz.

Paseo del Campo Volantín

La fachada del edifico Albia se convierte en un gran martillo de feria. El otro lado de la ría, El Paseo del Campo Volantín acogerá el dispositivo del golpe desde donde el público participará en esta intervención interactiva, emulando la subida del peso mediante una proyección.

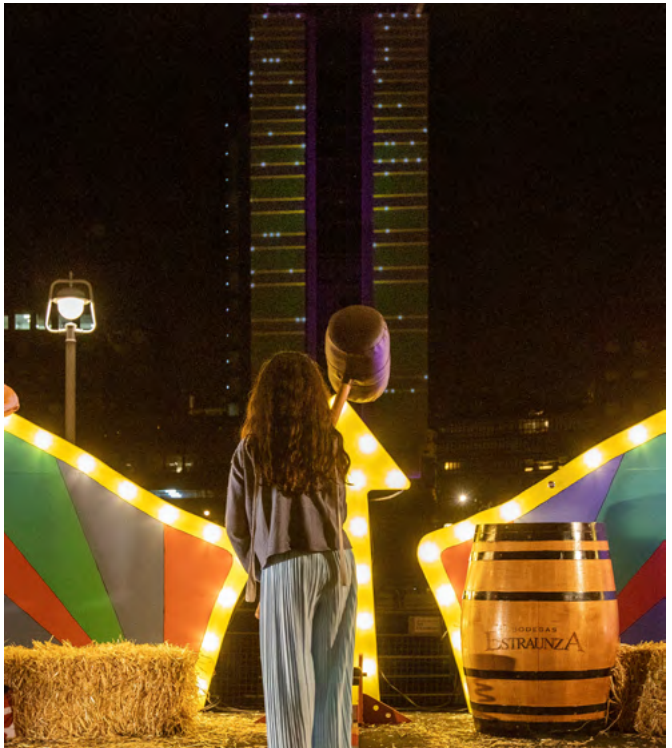
34 DÍAS

Ripa kaia (Udaletxeko zubiaren azpian)

Pertsona batek 34 egunetan arnastuko lukeen airea 223 zakutan metatuta.

Muelle de Ripa (Bajo Puente ayuntamiento)

223 sacos encierran el volumen de aire que respiraría una persona durante 34 días.



JOLASAK

Uribitarte pasealekua

Formatu handiko jolasak jarriko dira lurrean, eta hiri-parke handi bat irudikatuko da horrela. Jendeak jolasteko aukera izango du, betiko arauekin nahiz berriekin.

Paseo Uribitarte

Juegos de gran formato sobre suelo recrearán un gran parque urbano. El público podrá participar con las reglas de siempre o añadiendo unas nuevas.

TERMINAL BILBAO

Bizikidetasun plaza

Helmugaz eta aukeraz betetako kutxak, nondik aireratuko diren hegazkin koloretsuak.

Plaza de la Convivencia

Cajas llenas de destinos y posibilidades desde donde despegarán aviones de colores.

EL BARABIL

Zabalgune plaza

Koloretako balizak, iluntasunean argitzen direnak. Zabalgune plazan instalatuko diren egitura horiek momentu bat konpartitzera gonbidatzen gaituzte. Hitz egitea, behatzea, geldialdi bat egitea, egotea... dena Gau Zuriaren *Barabilean*.

Plaza Ensanche

Balizas de colores que se iluminan en la oscuridad. Estas estructuras que se instalarán en la Plaza del Ensanche invitan a compartir un momento. Conversar, observar, hacer una parada y simplemente estar...todo ello en *El Barabil* de Gau Zuria.

SOUVENIR

Bilboko Elkarte Filarmonikoa

Ez baduzu ezagutzen Bilboko Elkarte Filarmonikoa, deskubritu ezazu GAU ZURIAN.

Sociedad Filarmónica de Bilbao

Si no conoces la Sociedad Filarmónica de Bilbao, descúbrela en GAU ZURIA.

VIDRIERA

Deustu-ko Unibertsitatea (CRAI eraikina)

CRAI eraikinaren fatxada kolorez jantziko da, argi-iragazkien bidez, Deustuko unibertsitate-liburutegiari beste irudi bat emanez.

Universidad de Deusto (Edificio CRAI)

La fachada del edificio CRAI se viste de color mediante filtros de luz dando otra imagen a la biblioteca universitaria de Deusto.

WALDWEBEN

Abandoibarra Etorbidea
(Pedro Arrupe pasabidearen azpian)

Egitura hau landarez osatua dago. Ukitzen direnean, Richard Wagnerren *Siegfried* operaren bigarren ekitaldiaren (*Zurrumurruak basoan*) musika erreproduzitzen dute. Landare guztiak batera ukituz gero, obra osoa entzungo da.

Avenida Abandoibarra
(Bajo Pasarela Pedro Arrupe)

Escultura compuesta por plantas, que al ser tocadas, reproducen la música del segundo acto de la ópera *Sigfrido* de Richard Wagner, *Los Murmullos del Bosque*. Cuando un número de personas activa el conjunto total de vegetación se escuchará la obra completa.

ALTERACIÓN

Bizkaia Aretoa UPV/EHU (Axular aretoa)

Gorriz margotutako zuhaitz bat, aretoaren erdian, bihotzaren taupaden erritmoan argitzen da. Hari zuri batzuetatik abiatuta, basoaren ideia sortzen da.

Bizkaia Aretoa UPV/EHU (Sala Axular)

Un árbol pintado de rojo en medio de la sala se ilumina al ritmo del latido del corazón. A partir de unos hilos blancos se genera la idea de bosque.

LABEKO ATEA

Bizkaia Aretoa UPV/EHU (Etxepare aretoa)

Labeko Atea ahaztutako mundu batera garamatzan ataria da: meatzeak, burdina, sua...

Zentzumenetako bidaia bat sutegietan zehar, lurralde hau euren eskuen indarrez eta labeen berotan moldatu zuten gizon eta emakumeen omenaldia.

Bizkaia Aretoa UPV/EHU (Sala Etxepare)

Labeko Atea es una puerta al mundo ya olvidado de las minas, del hierro, del fuego...

Un viaje sensitivo a través de las fraguas, un homenaje a hombres y mujeres que transformaron esta tierra con la fuerza de sus manos al calor de los hornos.

MARIGORRINGOAK

Abandoko Errepublikaren parkea

Abandoibarrako lorategian *Marigorringo*-kolonia bat jarri da bizitzen. Diotenez, bidean topo egiten badizu marigorringo batekin zorte ona izango duzu...

Parque República de Abando

En el jardín de Abandoibarra se ha instalado una colonia de *Marigorringos*. Se dice que si te las cruzas en el camino es señal de buena suerte...

ITSASARGIAK

Abandoibarra etorbidea- Evaristo Churruca Kaia

Koloretako farolak pizten direnean, 2022KO GAU ZURIA iristen da.

Avenida Abandoibarra- Muelle Evaristo Churruca

El encendido de las farolas de color anuncia la llegada de GAU ZURIA 2022.

BIBRAZIOA

Evaristo Churruca kaia (Deustuko zubiaren azpian)

Besarkada batek dardarka eta zeure argiarekin dir-dir egiten jarri zaitzake. Metalezko lau xafla airean eskegita. Pertsonen kokalekua detektatzen duen kamera bat. Fokuak, metalezko xaflei begira; haien isla horman proiektatzen da. Jendea hurbildu ahala, xaflak mugitzen dituzten motorrak azkartzen dira. Zenbat eta hurbilago, orduan eta azkarrago, bai xaflak bai proiektatzen dituzten argiak.

Muelle Evaristo Churruca (Bajo puente de Deusto)

Un abrazo te puede hacer vibrar y brillar con luz propia. Cuatro láminas de metal suspendidas en el aire. Una cámara que detecta la posición de las personas. Los focos dirigidos a las láminas de metal, cuyo reflejo se proyecta sobre la pared. Los motores que mueven las láminas se aceleran cuando las personas se acercan entre ellas. A mayor cercanía más velocidad tanto de las láminas como de los reflejos de luz que proyectan.

NENÚFARES

Euskalduna Jauregia (Urmaela)

Gauez irekitzen den eta pistilo luminiszente delikatuak erakusten dituen lorea. Koloreen arabera, amaierarik gabeko loratze bat ikusiko dugu.

Palacio Euskalduna (Estanque)

Una flor que se abre en la noche y revela delicados pistilos luminiscentes. Según los colores que la visten, se transforma en una deslumbrante floración interminable.

HERE BE DRAGONS

Ramón de la Sota kaia (Euskalduna zubiaren azpian)

Murgiltze eta parte-hartze esperientzia. Here be Dragons-en, partaideek elkarrekin jolasteko aukera daukate, benetako baloiak jaurtiz, eta punteria, agilitatea, logika eta talde-lanean aritzeko gaitasuna neurtuz.

Muelle Ramón de la Sota (Bajo puente Euskalduna)

Experiencia inmersiva y participativa. El público puede jugar e interactuar lanzando balones reales midiendo la puntería, agilidad, lógica y capacidad de trabajo en equipo en Here be Drangons.

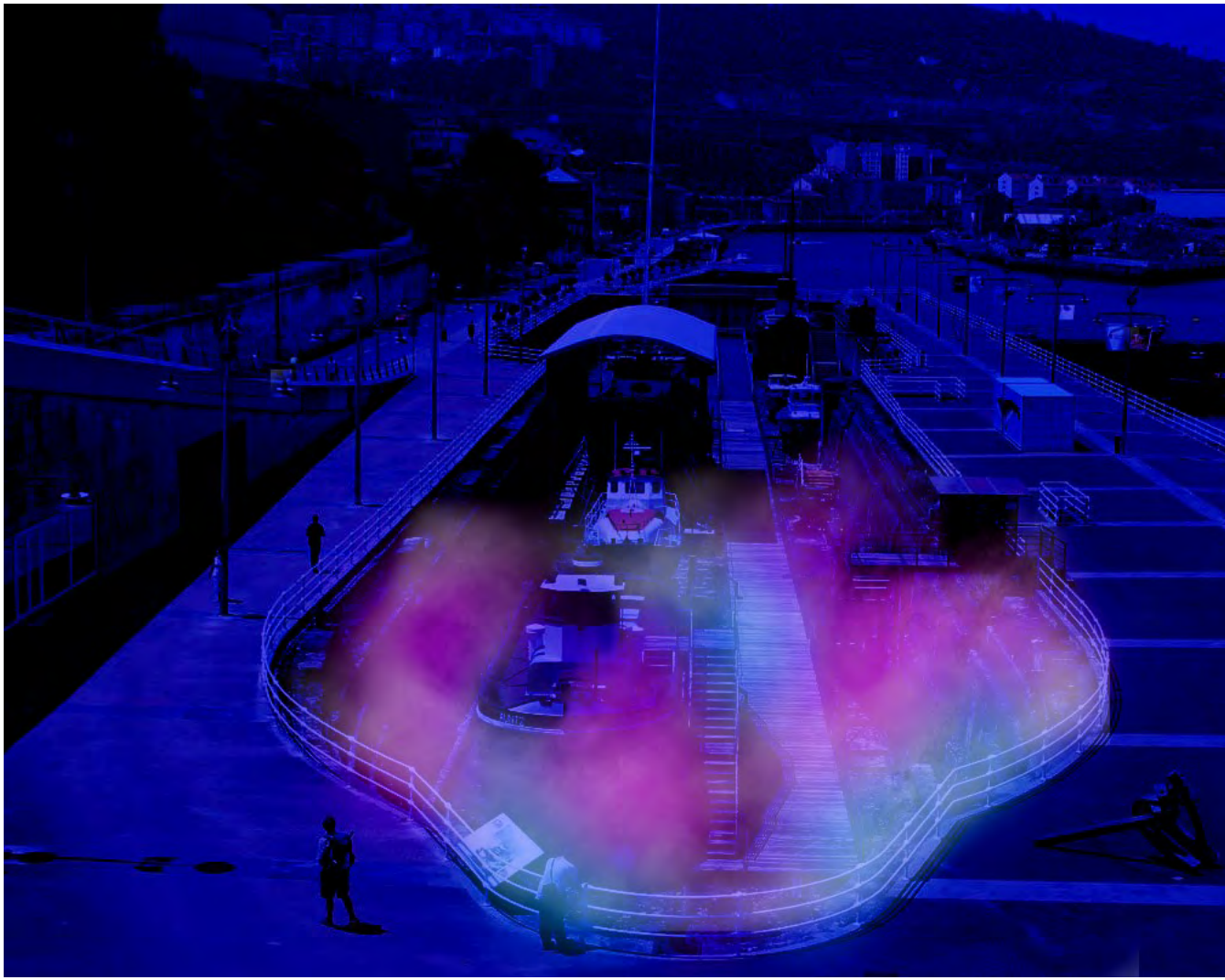
43° LATITUD NORTE

Ramón de la Sota kaia

Itsasmuseumeko dike lehorrak argizko eta soinuzko eskuhartze inguratzaile bat hartuko du, eta iraganeko portuen paisaiak ekarriko dizkigu gogora.

Muelle Ramón de la Sota

El dique seco de Itsasmuseum acogerá una intervención lumínica y sonora envolvente recordándonos paisajes de puertos del pasado.



VEINTE MIL LEGUAS

Itsasmuseum

Itsasmuseum-eko murgiltze-instalazio honek, Julio Verneren eleberrian bezala, gure itsaso eta ozeano sakonetako misterioetako batzuk deskubritzeko aukera emango digu. Hori guztia, argizko instalazio interaktiboen bidez, zeintzuetan parte-hartzaileak alegiazko itsaspeko mundu baten bitxikerietan murgilduko diren.

Itsasmuseum

Instalación inmersiva en Itsasmuseum que permitirá, al igual que la novela de Julio Verne, descubrir algunos de los misterios de las profundidades de nuestros mares y océanos. Todo ello mediante instalaciones lumínicas e interactivas en las que las personas asistentes podrán adentrarse en las rarezas y peculiaridades de un mundo submarino ficticio.

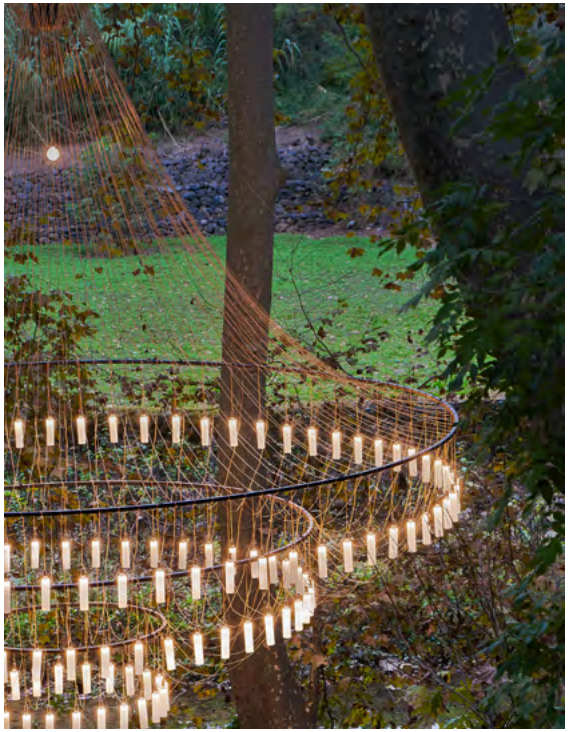
LUZ DE SALÓN

Casilda Iturrizar parkea

Egongelako lanpara handi batek (8 metroko altuera eta 8 metroko diametroa) Casilda Iturrizar parkea argitu eta apainduko du.

Parque de Casilda Iturrizar

Una gran *lámpara de salón*, de 8m de altura y 8m de diámetro iluminará y engalanará el Parque de Casilda Iturrizar.



UN RESPLANDOR GEOMÉTRICO

Casilda Iturrizar parkea

Geometriaren eta naturaren arteko erlazioak meditazio-izaera hartzen du lan honetan. Publikoari dei egiten dio paisaiaren eraldaketaren iradokitze-gaitasunarekin bat egin dezan. Eraldaketa horrekin, ikusleen pertzepzioa zabaldu nahi da, bere espazioetako ezaugarri eta dimentsio ezkutuetarantz abiatuz.

Parque de Casilda Iturrizar

La relación entre geometría y naturaleza adquiere en este trabajo un carácter meditativo, apelando a una convivencia del público con el poder de sugerencia de la modificación del paisaje a la que asiste, que aspira a ampliar su percepción, tendiendo puentes hacia cualidades y dimensiones ocultas de los espacios en los que se produce.

BLOSSOM

Eduardo Chillida Plaza
(Bilboko Arte Ederren museoaren sarrera)

Instalazio honek 120 lore baino gehiago dauzka, hainbat tamainatakoak, itxuren arabera zuhaitzen adarretatik ernatu direnak. Egunez, loreak oso delikatuak dira, petalo zuriekin: badirudi moztu eta tolestu egin direla, paperezkoak balira bezala. Gauez, atmosfera eraldatzen da, loreak kolore degradatuekin argitzen baitira.

Plaza Eduardo Chillida
(Entrada Museo de Bellas Artes de Bilbao)

Instalación formada por más de 120 flores de varios tamaños que parecen haber brotado en las ramas de los árboles. Durante el día, las flores se ven muy delicadas con sus pétalos blancos que dan la impresión de que han sido cortadas y dobladas como flores de papel. Por la noche, la atmósfera se transforma ya que las flores se iluminan con diferentes degradados de colores.

KOLOREZKO JENDEA

Ibilbidea

Koloretako izakiek hirian zehar paseatzen dute, giza irudia beren ustezko askatasunarengatik goratuz. Pertsona bakoitzeko, kolore bat: urdin turkesa, gorri bizia, sagar berdea, limoi horia, arrosa... eta bizitza ezberdin, distiratsu eta jariakor bat agertzen zaigu.

Recorrido itinerante

Los seres de color pasean por la ciudad, realzando la imagen humana por su aparente libertad. Un color por persona: azul turquesa, rojo vivo, verde manzana, amarillo limón, rosa...y hace su aparición una vida diferente, brillante y fluida.

TRANCE ENTRE CALLES

Ibilbidea

Dantza urbanoa 2022ko Gau Zurian. Paseatu Gau Zurian zehar, eta aurkitu itzazu ELEMENTS-eko dantzariak.

Recorrido itinerante

Danza urbana en Gau Zuria 2022. Pasea por Gau Zuria y encuentra a los bailarines y bailarinas de ELEMENTS.

GAU ZURIAN zabalik egongo dira/abren sus puertas (20:00-24:00)

Azkuna Zentroa-Alhóndiga Bilbao

Erakusketa/Exposición *Una voz para Erauso*. Épilogo para un tiempo trans de Cabello/Carceller

Erakusketa/Exposición *Arquitecturas prematuras* de Isidoro Valcárcel Medina

Memoria de forma de Antonio Fernandez. Instalazioa/Instalación

SCIENTIA de Grimanesa Amorós. Argi instalazioa/Instalación visual

Bilboko Arte Ederren Museoa/Museo de Bellas Artes de Bilbao

Ibarrola. Guernica

Itinerarios Colección

La obra invitada, *Los hermanos Arrue en París.*

Maider López. *Arnasa 2020.*

Entre lo visible y lo invisible. Estudio, conservación y restauración en el museo. Programa Iberdrola-Museo

Milton Glaser. Carteles

1. NENÚFARES
2. HERE BE DRAGONS
3. 43° LATITUD NORTE
4. VEINTE MIL LEGUAS
5. LUZ DE SALÓN
6. UN RESPLANDOR GEOMÉTRICO
7. BLOSSOM

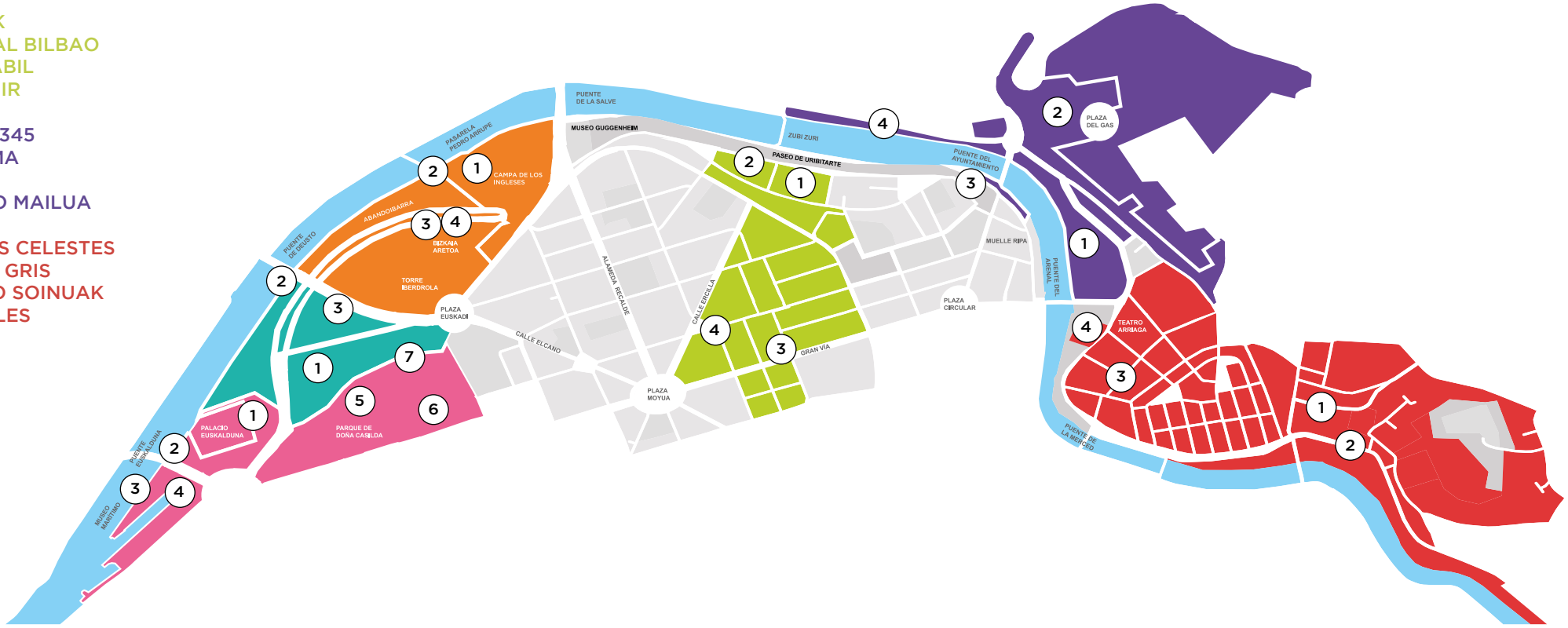
1. MARIGORRINGOAK
2. ITSASARGIAK
3. BIBRAZIOA

1. VIDRIERA
2. WALDWEBEN
3. ALTERACIÓN
4. LABEKO ATEA

1. JOLASAK
2. TERMINAL BILBAO
3. EL BARABIL
4. SOUVENIR

1. BI// 722-345
2. OLORAMA
3. 34 DÍAS
4. ZIRKUKO MAILUA

1. BÓVEDAS CELESTES
2. CUERPO GRIS
3. BILBOKO SOINUAK
4. GIRASOLES



GAU ZURIA 2022 BILBAO